



# 药协通讯

Sino-American Pharmaceutical Professionals Association Newsletter

----- 第七十二期      二零一一年五月九日出版 -----



本期特别关注： 风从中国来

# 本期目录

栏目	题目	作者	页码
SAPA 专题访谈	风从中国来(上)	李行, 陈纪文	2
SAPA 会议论坛	First SAPA Event in 2011: SAPA HQ Career Development Symposium	Ning Yan, et al	5
	大费城美中药协职业论坛及 2011 新春晚会	吴国胜	7
	谈创业之路 论职场之道 ——SAPA 纽英伦分会第 13 届职业发展论坛	陈大鹏	9
SAPA 协会活动	SAPA 纽英伦分会兔年迎春晚宴	陈大鹏	10
SAPA 会员荣誉榜	SAPA Members Receive Novartis Community Impact Award		12
SAPA 桥梁之声	2010 年广州留学人员交流会短讯	沈小乐	12
	SAPA Facilitates Shenzhen Bio-Tech Delegation to Connect with Talents in New Jersey	Jeanne Li	14
	苏州工业园区和 SAPA 开展信息交流活动	李行	14
SAPA 协会活动预告	SAPA-NE 13th Annual Conference Announcement		15
	SAPA-GP 9th Annual Conference Announcement		18
	SAPA-HQ 19th Annual Conference Announcement		19

本期责任编辑: 李行 陈纪文

本期特邀顾问: 童华宜

封面版式设计: 李行 李才

本期通讯编委: 陈大鹏 黄宝国 朴素芬 吴荻 吴国胜 项信珍

Copyright©2011, by the Sino-American Pharmaceutical Professionals Association

## [SAPA 专题访谈]

### 风从中国来(上)

李行 陈纪文

普林斯顿是美国制药业之都新泽西州的心脏。2004 年，浙江华海药业领先国内同行一步在这里开设了全资子公司。紧随其后，江苏恒瑞、浙江海正等多家知名医药企业也进驻此地与其为邻。而在有生物/制药行业产业依托的美国其他地方比如加州和中西部，也不乏入驻的中国医药企业的身影。这是几个企业不约而同还是相互效仿？

记者带着疑问采访了几个中国医药领域里久誉盛名并且近年来在美国设立分公司的领军企业。也许每个公司进入美国市场的初衷有所不同，但长期的目标却是一致的，就是共同带动医药领域的民族工业把国际化发展的梦想变成现实。我们看到的是中国的医药领域已经发展到了一个科技含量上升和市场占有扩张的时代，这是中国的企业进军美国完成国际化华丽转身的时机，这是一个产业大势所趋的英雄所见！

#### 华海药业：敢为天下先



郭晓迪博士

华海药业于 2005 年在新泽西成立以研发为主的子公司，这仅仅是华海药业高瞻远瞩进入美国市场战略布局的开始。很快在 2006 年，华海药业完成了首例中国制药业向美国 FDA 提交 ANDA (Abbreviated New Drug Application)。在 2007 年初，华海药业再次成为中国制药行业的焦点——中国首家成功地通过了美国 FDA 制剂现场检查的企业。同年 7 月，该公司的 Nevirapine ANDA 获 FDA 批准，填补了中国制剂产品出口美国的空白。这次漂亮的投石问路给中国整个制药行业向美国市场进军无疑打了一剂强心剂，当时的华尔街日报也以“FDA 之门向中国打开”为题高调报道此事，全球医药界由此开始关注中国企业。

郭晓迪博士是华海药业美国子公司的首席科技官。凭借着在美国的仿制药行业十多年的经验，他带领着华海药业的科研团队在技术上突破 FDA 的壁垒，一次次夺得胜利的硕果。他希望华海药业的先行经验能促进整个中国制药行业的崛起和发展。

**Q：**时下到中国建立研发中心是很多欧美制药巨擎正在积极筹建的项目或讨论的热门话题，为何华海药业却逆流而上要在美国设研发机构呢？

**A：**我们在美国设研发机构主要是出于以下几点考虑：第一，美国的制药业一直是世界领先的，制药业经过多年的发展和积累在这里聚集了大量的的高素质专业人才，因而比较中国而言，这里有足够的资源更容易找到理想的专业人才。第二，现在中国机会层出不穷，但同时也造成公司里人员流动较为频繁、留住人才相对困难，而在美国流动性相对比较小，比较容易留住人才。第三，在美国的各种配套设备和设施更健全一些。

综上所述，不管是软件还是硬件，美国的条件都要比中国强，所以这里的工作效率很高。现在上海的写字楼和厂房的租金已经较美国昂贵，其他中国大城市的成本也在不断增长，在中国的研发成本会越来越高。如果我们把这些因素都考虑进去的话，其实两地的研发成本差别不大。我认为越来越多的中国企业会来美国做研发，这将会是一种趋势。

**Q: 华海是中国制药业第一个打开美国市场的企业，有什么经验可以和大家分享？**

**A:** 自从公司成立以来，华海的战略目标一直是领先一步，敢为天下先。我们最早是家化工厂，后来改作原料药。当不少化工厂开始转型生产原料药时，华海已经是最早出口原料药的几个企业之一。当很多厂家开始出口原料药时，华海已经积累了大量的出口原料药经验，并且把发展目标又提升了一个层次，把目光转到医药制剂上。

华海的另一特点是做方向性决策时相当谨慎，但决心一下，则雷厉风行。于是就有了率先在美国设立研发机构，两年后以零缺陷通过 FDA 认证，完成首例中国制药业向美国 FDA 申请 ANDA 并获得批准等环节相扣步步为“赢”的战绩。同时华海还十分重视研发，从 2008 年以来，研发经费占销售额的 8% 以上，这在中国药业里是比较少见的。

**Q: 现在美国的整个医药行业面临着很多专利药的专利权即将到期的尴尬局面，但对于很多仿制药企业而言，却是一个发展的好时机。华海美国公司的发展策略是什么？**

**A:** 华海美国公司的研发重点是开发技术要求比较高的制剂，如缓控释剂 (controlled release formulation)。我们现在已有 7 个被批准的和多个待批准 ANDA。我们利用很多专利药即将到期的发展空间，今后的目标是每年申报至少 8-10 个 ANDA，自身制剂出口将成为华海未来几年重要增长点。到 2016 年，华海在美国的销售额有望达到 3 亿美元。

同时华海与专利药企合作逐渐进入收获期，面临产业转移的战略性投资机会。华海药业目前是全国唯一通过美国 FDA 再次认证并在美销售处方药的企业，100 亿片制剂扩产项目的逐步投产将大幅提升公司承接海外大额订单能力。华海药业 2010 年 3 月与美国默克公司签订了一项多年期的制剂委托加工协议，华海药业为默克的某专利产品进行制剂加工，加工后的成品由默克在国际市场上独家销售。2011 年 2 月，华海药业也和诺华国际制药签订了战略协议。携手国际医药巨头将进一步推进华海药业国际化进程。

**Q: SAPA 对华海在美国的发展有过什么帮助？**

**A:** 华海刚在新泽西成立子公司时，人生地不熟，通过 SAPA 的活动，我们认识了很多朋友。对于我们这样在美国刚起步的公司，SAPA 提供了一个很好的信息交流、资源共享的平台。我们这里有不少专业人才，就是通过 SAPA 招聘来的。我们十分感谢 SAPA 这些年来对华海药业的支持。

**扬子江药业：中西合璧 齐驱并进**



**成森平博士**

成森平博士是扬子江药业在美国的第一个雇员，尽管正式加盟扬子江药业只有不到半年的时间，但和扬子江多年的历史渊源让她深谙该企业的文化核心、发展策略以及长足目标。3 年以前她已经在参与策划扬子江在美国的远景规划布局，今天她作为推动扬子江药业国际化的领头人，也将是中国医药企业国际化历程的见证者。

**Q: 扬子江药业 2010 年底将旧金山作为登陆点开设了驻美办事处，正式启动了进军美国市场的第一步。您能否介绍一下这个驻美办事处的职责？**

**A:** 这个驻美办事处更确切地说是扬子江药业全资投资的美国境外子公司，是我们实现企业国际化的目标很重要的一步棋。首先它发挥的是世界窗口的作用，帮助扬子江及时地了解美国生物/医药界发展的最新动向，掌握先进的科技信息。其次，它也是一座连接东西的桥梁，为扬子江和美国医药企业之间交换合作意向，洽谈合作项目，吸引美国高素质有经验的人才起到很好的沟通交流的作用。此外，这个驻美办事处也肩负起观察分析美国市场并寻找适合扬子江药业产品在这块市场发展的商机，最终达到把扬子江产品成功推出国门进入美国主流市场的目的。

**Q: 扬子江药业用行动给对其关注已久的外界一个清楚的交待——我们也来了。万事开头难，扬子江药业在美国的主要发展策略是什么？**

**A:** 其实在这番千里决策之前，扬子江已经运筹帷幄多时。在进行多方位的市场观察和分析之后，扬子江药业为自己量身定制了适合其在美国的长短期发展的策略。

尽管在业内看来扬子江药业是以化学药为主的普药之王，事实上中成药才是扬子江药业的起家根本。所以把中成药销售到美国市场来，是扬子江药业目标之一。但是由于美国 FDA 对中药产品作为治疗药品的审批程序异常严格和复杂，因此中成药做保健品在

美国推广则在战略上成为理想的模式，在审批程序上的可行性和时效性也相对可控。

接下来一个比较重要的目标就是将扬子江的化学仿制药推进美国市场。这是一个有很大潜能和巨大商机的市场，相信很多中国条件具备的制药企业都在努力往这条路上探索。而扬子江药业有着多年的仿制药经验，一些剂型的生产技术水平已达到国际标准，比如通过了欧盟认证，我们很有信心在不久的将来我们的仿制药能冲击美国市场分享这块蛋糕。

同时我们也把药物创新纳入到扬子江药业长远规划的日程。早在 2005 年 2 月初，扬子江药业和美国斯坦福大学正式签约，决定在上海共同建设实验室，开发具有自主知识产权的心血管方面的新药。类似这样的和美国的科研机构联合开发的例子我们还有很多。可以说是扬子江药业在尝试着通过与美国高水平的研发机构合作来提高自身的研发水平，在创新研发方面增加了国际合作经验，从而也为扬子江药业国际化铺平道路。

**Q:** 起家于中药，扬子江药业在促进中药国际化方面有什么经验？

**A:** 扬子江药业拥有将近五十个中药大品种，我们一直希望通过企业的发展为中药国际化贡献一份力量。一方面，扬子江药业与荷兰应用科学研究院（TNO）/SU 生物医学公司签订合作意向书，就传统中药在欧盟的注册上市、中西医联合医学研发以及促进中药及仿制药品在欧洲市场的销售开展合作，现在我们正在开展银杏叶片欧盟注册的工作，有望在明年获得上市许可。另一方面，扬子江药业在中国国家中医药管理局和欧洲药典委员会的支持下，成立了国家中药质量控制重点研究室，在中国开展 100 味中药进入欧洲药典的质量研究工作。通过实施这些项目，我们正在为中药标准化和国际认可来做一些具体实事，同时也引进和培养了一批从事中药国际化的优秀人才，为中药的国际化积累了经验。有了这些基础，伴随国际社会 ICH 倡导的药品注册要求的一致化，从欧盟获得的经验对将来中药在美国的审批也将有很好的借鉴作用。

**Q:** 不仅是中国的很多医药企业，其他国家的仿制药公司有些已经在美国立足发展，有些也在觊觎美国市场。扬子江药业进军美国市场后，在激烈的竞争环境中有什么优势？

**A:** 众所周知，扬子江药业一直是中国仿制药市场的领跑者，多年来在国内医药领域的销售和利税一直都是名列前茅。之所以能够多年来保持这么良好的业绩，这和整个扬子江药业集团的从研发到生产，到质量管理的各环节的技术水平很高、各部门各层面执行

力度很强、效率很高，各项花费成本控制很好有关。这些因素正是产品价格的优势所在。我们相信扬子江药业的仿制药进入到美国市场也能以价格和质量取胜。

**Q:** 一直以稳健著称的扬子江药业过去的发展原则是“不搞多元化，不上市，也不兼并合资”。如今为了企业国际化的需要，这个遵循多年的原则是否也要有所突破？

**A:** 企业的发展策略也需要与时俱进，顺应市场发展的需要，要适宜利用丰富的市场资源来帮助推动企业自身的建设和扩张。因此，扬子江意识到这些年正处在新一轮跨跃发展的关键时刻，从某种角度上我们也在尝试着战略上的调整，也不排除在几年以后发展到一个更成熟的时机后采取必要的资金筹集手段来加速发展的可能。

### 南京圣和药业：有抱负有胆略



张宏兴博士

成立于 1996 年的南京圣和药业相对于国内很多大型的制药企业而言，只是崭露头角不久的新贵。但是正因为是新贵，所以对行业的风向标更为敏感，在机遇层出不穷的年代更善于发现并掌控新的机会。年轻的血液也使得圣和药业和众多与其规模相当的企业相比，更敢于冒险敢于迎接挑战。2009 年南京圣和药业就开始着手在北美建立分公司。在制药行业有着十多年大公司的工作经验，拥有美国药理学和药学双博士学位，也是美国临床执业药师的张宏兴先生接受使命出任圣和药业美国公司总裁，负责圣和药业的全球商业拓展业务以及圣和公司美国分公司的营运业务。

**Q:** 圣和药业在美国设立分公司的目的？

**A:** 圣和药业从 2009 年就开始战略布署在美国的发展计划。2009 年底圣和药业历时 10 年投入 3 亿元人民币的研发费用，研发出了具有国际专利保护的原创化学药“左奥硝唑”。我们在美国设立分公司最大的目标之一就是自主研发的“左奥硝唑”打入美国市场，可以说我们是有的放矢的。另外我们有意把圣和药业美国分公司的总部设立在马里兰州的巴尔的摩，毗邻美

国 FDA 和美国专利局，为公司日后业务发展提供了非常便利的地理优势。

**Q:** 想把自己的药品打入美国市场是很多中国的制药公司追求的梦想。圣和药业在实现这个战略目标的过程中遇到什么困难和挑战？

**A:** 在美国进行新药研发，尤其是临床试验这一环节，所需要的花费是相当巨大的。这是我们之前可以预料的。我们也预料到美国 FDA 对新药审批的法规制度非常严格，审批过程的风险相当高。下一步圣和药业会寻找一个美国本土的有经验的合作伙伴来共同开发。借助有力的外部资源为实现自己的目标增加可行性，这也是其他中国制药企业进军美国市场可以尝试的模式。

**Q:** 除了把自己的产品推广到美国市场，圣和药业在美国还有哪些发展计划？

**A:** 我们首先要利用美国先进的分子生物学机理和靶点的研究，结合中国雄厚的化学合成实力，希望在创新药研发方面取得重大突破；我们同时也将努力在美国寻找一些适合圣和药业研发线的新项目新技术，结合中国圣和的技术平台，把它们引进到中国做进一步的开发；我们还将考察一些项目继而选定理想的产品，通过购买专利和产品生产线的方式或者是收购的

方式，最终达到圣和药业在美国市场上有药品销售流通的目标。

**Q:** 要支持这样的发展计划能够顺利进行，圣和药业除了资金以外还需要做好哪些方面的准备？

**A:** 我们需要了解很多在美国如何协商合同、如何兼并融资、如何管理投资关系等方面的信息；还需要学习会计、法律、商业运作等一系列的知识和规则。这对于一直从事科研的团队而言，确实是一个巨大的挑战。除此之外，我们还需要凭借自己工作多年所积累的经验，来判断这个项目这个产品是否是符合我们期望的理想产品，是否值得投资。

**Q:** 在中国的制药业向西扩张的环境下，SAPA 希望能更好地促进中美之间制药领域的交流，您有什么建议？

**A:** 非常感谢 SAPA 多年来一直致力于建立这样的桥梁。如果 SAPA 能更多地帮助中国的制药企业进入美国市场并为之提供与美国药业公司交流的平台，这将对中国的制药业顺利走出国门进入美国市场有着积极的意义。

（“风从中国来”系列报道未完待续，敬请关注下一期）

## [SAPA会议论坛]

### First SAPA Event in 2011: SAPA HQ Career Development Symposium

Ning Yan, Ping Cao, Helena Feng, Jiwen Chen and Jinwei Wu



*The symposium was attended by over 200 SAPA members on a snow day*

The SAPA Career Development Symposium was held on January 8, 2011 at Rutgers University in NJ. The meeting was a huge success, which attracted approximately 230 SAPA members on a snowing day coming as far as Queens, NY, and Wallingford, CT. In contrast to the frigid temperature outside, the atmosphere inside the auditorium was warm and lively. The feedback from the meeting attendees has been overwhelmingly positive. They spoke highly of the topic selections and the quality of the presentations in this well-run event.

Dr. Yusheng Wu, CEO of Tetranov International, kicked off the symposium with a captivating talk on his experience building Tetranov into a CRO powerhouse. With introduction of pharmaceutical industry current

dynamics as background and academic-industry collaboration as business model, Dr. Wu shared his story of successful entry into the CRO business and rapid growth of his company.

The second speaker, Dr. Litao Zhang from Bristol-Myers Squibb, had a stellar career in the corporate world. Through her vivid expression, she described her career path switching from a chemistry major to a biology major, and transitioning from an entry level scientist to executive director in a relatively short period of time. The secrets of her success depended not only on hard working and outstanding performance, but also on her skills of establishing support in her team and advocacy among senior leadership, which won her great respect from colleagues, collaborators and upper management.



*Panel discussions engaged the audience*



*Dr. Frank Zhang's talk was not only insightful, but also entertaining*

Following a short coffee break, Dr. Frank Zhang, CEO of GenScript, gave an insightful and entertaining talk. The pharmaceutical industry in China has been booming in recent years. As a result, there are many career opportunities for SAPA members there. For example, one can start a company in China, take a leadership position in a Chinese company, or take a

position in a company that deals with China. As a co-founder of GenScript that grew to over 1,000 employees in eight years, Dr. Zhang offered some unique perspectives on recruiting and retaining talents for a start-up.

The last speaker, Dr. Jin Wang, Managing Director of Manhattan Capital, gave some practical advices for current and future entrepreneurs on obtaining venture capital funding. He is a scientist-turned-venture investment manager, and has worked both at the bench and Wall Street. Dr. Wang hoped that sharing his experiences on his unusual career path might inspire some SAPA members to consider alternative careers for scientists.

The presentations were followed by a panel discussion with four additional panelists. Drs. Andrew Jiang (Aleon Pharma International) and Charles Ye (Acesys Pharmatech) described their experiences as entrepreneurs. Drs. Lianshan Zhang (Hengrui Medicine) and Patrick Wong (QingHuangDao Nobel Biomedical Industrial Park) discussed some of the important trends they observed with the Chinese biomedical industry that is in growth mode and under rapid expansion.



*Symposium organizers with speakers*



*Lively performances at the New Year Party*

The symposium was concluded with a dinner reception and a New Year Party co-sponsored by SAPA and the Rutgers Chinese Student & Scholar Association.

The Symposium continued an annual SAPA tradition that dates back a decade ago. This year, a significant number of the meeting attendees were from nearby universities in New Jersey and New York. These young and energetic students shared a common optimism for the future of biomedicine, and will likely represent the core SAPA membership 10 or 20 years from now. SAPA was

truly delighted to engage them early in their career. The vast majority of the students were first-time attendees, and many of them expressed interests in participating in future SAPA events.

The Symposium organizers included Charles Bao, Li Cai, Ping Cao, Jisong Cui, Jiwen Chen, Kevin Chen, Wei Ding, Helena Feng, Helen Fu, Lian Huang, Baoguo Huang, Guibai Liang, Kun Liu, Ning Yan, John Tan, Su-Fen Pu, Jianji Wang, Jinwei Wu and Xiaoying Zhang.

## 大费城美中药协职业论坛及 2011 新春晚会

吴国胜

2011年2月5日是中国农历大年初三，大费城地区美中医药协会（SAPA-GP）在费城郊区的 Fort Washington 举行了职业发展研讨会，以及2011年新春晚会。

下午的职业发展研讨会由来自 Pfizer 的中华琼博士和 BMS 的张向阳博士主持。协会会长王劲松博士首先欢迎广大药协会员和协会的新老朋友，并祝贺大家春节快乐。

第一个报告人是先声药业集团的王鹏博士，他的报告也是这次研讨会的主题演讲。王博士谈到自己在美国的 Schering-Plough 公司工作了将近20年，不过，在2008年，和很多药协会员一样，他加入了海归浪潮，先在为新药研发提供服务的药明康德担任生物部的副总裁，不久又进入位于南京的从事药物研发，生产和销售的先声药业，是公司的副总裁和首席科技官。随后，王博士为大家介绍了国内制药公司在研发方面的最新进展。在创新方面，他提及恒瑞公司的投入很大，也获得了令人羡慕的成绩，近年来有很多新药包括一类新药的申请，成为国内新药研发的亮点。先声公司也有不少新药申报，而且他们在项目引进方面投入较多。比如，在去年，先声公司和 BMS 签约共同开发一个小分子抗癌药物。王博士还谈到国内对药物申报和审批的技术要求也越来越高。在职业发展方面，虽然外包服务公司（CRO），外企，小型企业和学术界都有自己的特色，王博士还是认为在民族工业界工作的成就感最高，不过，在文化，习惯和管理方面的挑战也最大。值得一提的是，王鹏博士还是

“千人计划”项目的获得者，他和先声公司也获得了国家及地方政府用于新药研发的大量资助。



（中华琼博士和张向阳博士在主持研讨会）



（董瑞平博士在回答听众问题）

随后的几位报告者都和费城地区的医药界有着密切的关系，虽然他们的专业和经历都差别很大，但是他们在报告中从不同的侧面为大家的职业发展提供了宝贵的经验。

白昌博士现在是 **Pharmaron** 公司的生物副总裁，在此之前，他曾经在费城郊区的 **Merck** 工作了十多年。白博士认为虽然外包服务的公司已经不少，但是能够提供研发一体化服务的公司却是屈指可数，而药物研发的高额代价还是给外包服务公司提供了很多机会。药物研发一体化服务也是近年来出现的一种新的商业模式。讲演中，他也和大家分享了自己回国创业的感受。

另一位报告者钟华博士有着相似的经历，他在 **Johnson & Johnson** 工作了十几年之后回国加入了位于江阴的 **PharmaAdvance**，现在是公司的总裁。钟博士谈到回国工作的很多挑战，包括如何调整心态。他也提醒大家，国内人员对海归的期望非常高，回国前要有思想准备，要清楚自己是否能够做出实质性的贡献。另外，钟博士和白博士都曾经是 **SAPA-GP** 的骨干，为协会的发展做了很多工作。虽然他们现在主要工作在中国，还是担任协会的海外常务理事，经常在百忙之余为协会继续奉献。

王文勇博士的经历有些特殊。在宾大化学系博士毕业之后，他曾经在 **GSK** 从事小分子药物的研发。几年前的他还在 **SAPA-GP** 的会议上为大家讲解药物化学，而现在他却是费城地区一家投资银行 (**Boenning & Scattergood**) 的副总裁。在报告中，他用自己的亲身体会告诉大家在工作的时候要充分利用各种资源，学习相关领域的知识，充实自己，准备好应付恶劣经济环境给职业发展带来的各种挑战。王博士还生动地介绍了自己在银行面试的经历，赢得大家热烈的掌声。

最后一位讲演者对很多药协会会员来说并不陌生，他就是担任 **Perrigo** 公司亚太质量总监的康理博士。康博士是 **SAPA-GP** 多年的常务理事，多次参与了 **SAPA** 的会议，担任主持人或者讲演者。他曾在很多公司任职，并且有着在美国，中国和印度等多个国家的工作经历。面对今日严峻的经济环境，康博士建议大家职业发展方面需要主动寻找机会，包括在公司内部寻找更加适合自己的岗位。他把自己的经验总结为英文单词 **SPARE**，即 **Self-knowledge, Passion, Action, Realization, Evolution**，给大家留下了深刻的印象。大意是指认清自己，做自己喜欢做的事情，不断做出切实的行动从而获得自信，领会市场，相信并且不断开拓自己的眼界。

随后的互动讨论由 **Merck** 的资深副总裁董瑞平博士和担任 **Merck** 法规事务总监的黄志全博士主持。参与讨论的专家团队阵容非常强大，除了所有的讲演者，还有来自 **Sundia MediTech** 的商务副总裁黄青先生，**Abgent** 公司总裁黄保华博士，上海生物芯片公司的首席执行官金刚博士，**Frontage Laboratories** 的总裁李松博士，**Adagene** 的创始人和主席罗培志博士，**GeneWiz** 的总裁孙中平博士和恒瑞公司的全球研发总裁张连山博士。在他们简单的自我介绍之后，很多听众都踊跃发言，主持人和专家团队也积极应答。讨论的主题包括国内创新药物的研发现状，如何在中国进行美国的临床项目，中国药监局的一些新动向，如何在职业发展上增进自己的交流能力和领导才能。生物仿制药物和女海归的情况等热门话题也在讨论中引起大家的广泛兴趣。值得一提的是，好几位参与论坛的公司负责人还给会员们带来了许多工作机会，所以即使在论坛结束之后，交流还持续了很长时间。



(动人的民族舞蹈)



(会员们翩翩起舞)

晚餐之后为了庆祝春节，协会还为大家准备了一场晚会。为了鼓励更多的会员和他们的家属参加，这场晚会完全免费。表演节目的有费城旋律艺术团的成员，**SAPA-GP** 的会员和他们的孩子。主持人申华琼

博士和张向阳博士也献上自己拿手的好歌。精彩的节目让大家回味无穷，在海外也找到了过年的感觉。

晚会期间，SAPA-GP 的会长王劲松博士代表协会感谢各位专家在百忙中抽出时间与协会会员分享职业经验，同时感谢为这次活动提供慷慨赞助的机构，包括 Abgent, Sundia, 秦皇岛生物科学园, Frontage 以及宾大博物馆。最后，王博士还总结了协会一年以来的工作和六月份年会的规划。

虽然天公不作美，但是组织者的精心筹划却吸引了两百多人冒着雨雪参与了这次活动。与会人员包括

生物医药界各个领域的人士，费城地区高校的学生和博士后，还有侨报和多维时报的记者。一位来自 NIH 的女士在提问前谈到自己开了五个多小时的车才来到会场。她的精神感染了与会者，也是对广大辛苦劳动的志愿者最好的鼓励。参会人员普遍认为这次活动举办得非常成功，他们感谢 SAPA-GP 为大家准备的职业研讨会，文艺表演和期间大量的交流机会。这次活动中，不少人还加入了协会成为新的会员，并且期待着在年会的时候和大家再次相见。

(摄影：罗锋, 中华琼)

## 谈创业之路 论职场之道 ——SAPA 纽英伦分会第 13 届职业发展论坛

陈大鹏

美中医药开发协会纽英伦分会(SAPA-NE, 以下简称药协)于 3 月 19 日星期六下午在麻省理工学院 Tang Center 举办了第 13 届职业发展论坛。本次论坛围绕“如何创业”和“如何求职以及职业发展”两大主题，邀请到了自己创办公司的领军人物和在职场闯荡多年的企业界人士，和大家共同探讨成功经验和奋斗历程。特别值得一提的是，经药协董事苟大明的牵线搭桥，中国江苏泰州扬子江药业集团专程派出代表团到论坛现场招聘多名精英人才，凸显国内制药企业对海外高端人才的求贤若渴。来自 Fortune Personnel 猎头公司的代表也带来了多名制药企业职位。大约 100 多名新老会员朋友们参加了本次论坛。药协会会长李和表示，来到这个论坛既能学习交流又能得到求职信息，是一个非常实用的职业发展机会。

论坛在主要负责人杨军博士和朱高忠博士的致辞中拉开帷幕。药协继任会长陈敏博士首先向大家介绍了药协年会将于 5 月 21 日在 MIT 隆重举行。2009 年诺贝尔生理学医学奖得主 Jack Szostak 教授和多名学术界工业界知名人士将为大会作主题演讲。药协热诚欢迎大家积极参与。随后，著名华裔企业家李明哲教授用自己跨建筑学，经济学，软件开发等多领域创业的例子，为大家介绍如何成为一名企业家。他特别鼓舞大家我们身处黄金年代，行行皆是独特市场。即便从陌生领域从头干起，一般来说花五年的时间也能成为专家。创办长林制药公司(Longwood pharmaceutical)

的王喆博士则强调创业一定要把握市场变化，挑战也会带来机遇，关键是要量体裁衣，依据自身的科研实力和财政状况做出明智的创业选择。上海艾比玛特生物医药(Abmart) 的营运总监(COO) 邢军博士，毕业于哈佛大学，用 Abmart 致力抗体科技并整合技术创新和生产线标准化的概念来快速赢得市场的策略，和大家分享创业历程。



(Shire 制药公司人力资源部高级主管 Janet Macaluso 女士在演讲)

论坛的第二部分分别由来自 Shire 公司人力资源部的 Janet Macaluso 女士和 Fortune Personnel 猎头公司的 Jollen Lane 女士和 Beth Paulino 女士主讲。她们向

大家介绍了从电话面试，现场面试，以及开始职业生涯后面临升迁和职业发展等方方面面的注意事项。她们在职场已经打磨多年，宝贵的经验和为人处事的金玉良言，让大家受用匪浅。



（朱高忠博士（左起）向 Fortune Personnel 公司的 Jollen Lane 和 Beth Paulino 女士颁发纪念牌表示感谢）

扬子江药业集团的国家重点实验室主任闻晓光博士向大家介绍了公司的良好发展势头。扬子江药业是中国医药行业的领头企业，2009 年实现销售收入 180 多亿人民币。在中国，扬子江药业集团拥有 20 多家成员公司，现有 7000 多名员工，总资产 80 多亿人民币。更重要的是，扬子江药业奉行人才至尊的策略，仅最近两年就有 32 名博士，219 名硕士，740 名本科生加盟。公司正处于全力上升之际，有多名高级岗位

虚位以待，热诚欢迎大家回国效力。闻晓光博士还和大家分享了自己在美国制药业近 20 年奋斗后，全家毅然海归的经历，给有志回国发展的朋友提供一个参考。

最后，论坛在大家热情激烈的讨论中顺利结束了。会后，不少与会者都表示，这次论坛很给力，讨论的话题也很实际，同时也留给大家太多的思考和启迪。他们也向论坛组织者杨军和朱高忠，现任会长李和博士，以及默默做义工的马炳莉，刁理强，林华茂，苟大明，钟晓天，赵洁，潘志卫，孙天霄，吴家权，牛向，林庆聪，王又丹，赵君，赵振铭，陈大鹏，梁桂青，龙江，马伟军，陈东立，李妍红，周文莱，蒋翼德表示由衷的感谢。



（美中药协理事与职业发展论坛演讲者合影）

（摄影：孙天霄，潘志卫）

## [SAPA 协会活动]

### SAPA 纽英伦分会兔年迎春晚宴

陈大鹏

风雨送春归，飞雪迎新来，1 月 29 日晚，美中医药开发协会纽英伦分会（SAPA-NE，以下简称药协）在波士顿中国城帝苑大酒楼举行 2011 年兔年迎春聚餐晚宴，三百多名药协成员和各界朋友出席。整台聚餐晚会融合了专业明星领衔的文艺表演，药协理事自编自演的精彩节目，和现场抽奖及向小朋友发红包等多个环节，使与会嘉宾在尽情享受精致美食的同时，欣赏到多姿多彩的迎春节目。

晚会由药协理事赵君女士和孙天霄博士主持。首先，药协主席李和博士发表了热情洋溢的新春致辞，他说在这欢乐吉祥，辞旧迎新的喜庆时刻，向所有药协成员，家属，和关心支持药协的老朋友们致以美好的新春祝福，向大家拜个早年！随后，李和向大家介绍了莅临本次晚会的嘉宾，包括正在哈佛大学培训的中国药监局程龙博士，Biogen Idec 的资深总监王永成，辉瑞公司的亚洲外研高级总监丁元华，诺华制药的 ADME 主任王建凌，Nexcelom 公司总裁 Peter Li 和

Jean Qiu, 来自加州的桑迪亚公司副总裁黄青, 和专程从中国苏州赶来的百奇生物公司总经理黄宝华等。此外, 李和还向大家介绍了出席晚会的特别嘉宾怡帆小朋友的父母潘俊亭和周萍, 称赞他们为 2010 年最感动中美两国的父母, 他们对先天肺功能不全的怡帆不离不弃的爱感动了成千上万的海外华人, 热泪盈眶的观众对怡帆父母的到来报以热烈的掌声和致以诚挚的敬意。随后, 药协继任会长陈敏博士也向大家致新春贺词。她还邀请大家参加今年 5 月 21 日的药协第 13 届年会, 邀请了 2009 年诺贝尔生理学奖得主 Szostak 博士等学术界工业界著名专家学者, 面对面讨论最新科技进展和药物研发心得。中国药监局项目负责人程龙博士也上台拜年并致词。随后, 全体药协理事们合唱改编的《SAPA 欢迎你》, 把晚会推向了第一个高潮。

晚餐开始后, 精彩纷呈的节目陆续登场。赵君女士和孙天霄博士合唱的《好人好梦》, 轻柔舒缓, 朴实深情, 赢得了满堂贺彩, 晚会的气氛也顿时活跃了起来。曾任广西艺术学院教授的二胡大师林湛涛先生带来了精彩的二胡独奏《二泉映月》和《赛马》, 他用娴熟, 细腻, 精湛的演奏技艺, 表达了中华文化的深厚内涵, 展现了名族乐器无与伦比的深邃意境, 现场所有听众都不禁陶醉其中。文圣拳第三代宗师武术冠军王安林大师向大家表演了拿手的气功内功, 太极内功, 和文圣内功。许多观众还是第一次看到文圣拳这种将文功和武功相结合, 强调人体能量与自然能量相融合的武术, 感到大开眼界, 惊叹不已。“你从哪里来, 我的朋友, 好像一只蝴蝶, 飞进我的窗口”, 波士顿华人社区著名歌手、曾获广西歌手电视大奖赛一等奖的曾燕琴女士用一曲《思念》拨动了每一个听者的心弦。在观众一再要求下, 她随后又演唱了《青藏高原》, 深情高亢的旋律在观众耳边久久回荡。孙天霄博士自编自演自导的小品《牛爱莎国际学校》选材贴近生活又包括各种热点话题, 对白看似无厘头却又使人玩味, 孙天霄女儿也参加小品演出, 把所有观众笑得人仰马翻, 笑声和掌声不绝于耳。

晚会压轴的节目是华裔笑星黄西带来的笑话。黄西在过去一年多里已经两次登上了著名的 David Letterman Show, 并于 2010 年获得了波士顿笑星奖 (Boston Comedian of the Year) 和美国喜剧节头奖。在逐步获得主流社会认可后, 黄西已经正式开始全职致力于喜剧事业。为了这次晚会, 黄西匠心独运, 精心准备了很多中文笑话, 应药协的邀请, 这是他第一次在美国表演中文笑话。他以童年故事, 德州留学, 波城工作生活等经历为素材, 并加配自己精心制作的多媒体现场播放, 创作表演了等多个喜剧段子, 逗得

现场观众捧腹大笑。将近 20 分钟的表演, 让晚会现场情绪高涨, 观众高呼过瘾。由于有着相似的留学移民经历, 许多观众在这些笑话中找到了“共鸣”的感觉, 阵阵笑声的背后, 也引发不少思考和人生感悟。



(来宾们在迎春晚会现场欢聚一堂)



(药协理事们在合唱《SAPA 欢迎你》)

晚会中, 药协还组织了丰富多彩的抽奖活动, 向在场所有的小朋友们发放了红包。温馨的礼品给大家带去了更多的开心与幸运。聚餐晚会在历时三个小时后在一片欢乐祥和和中圆满拉下帷幕, 欢乐的时光总是很短暂, 但她留给每个人许多快乐的感受与回忆。晚会结束后, 来宾和观众给了演出很高的评价和鼓励。整台晚会凝聚了全体美中药协的成员和志愿者们们的辛劳和汗水。策划组赵洁, 李和, 马炳莉, 孙天霄, 赵君, 陈敏, 为编排节目, 邀请明星及文艺团体, 制作广告和节目单设计等度过了许多个不眠之夜。负责电脑调试和舞台监督的药协董事苟大明, 理事马伟军, 林庆聪和钊利强忙上跑下十分辛苦。美中药协在此向所有参于演出人员, 各位来宾和志愿者们表示衷心的感谢。

衷心地祝愿大家在兔年里身体健康, 事业兴旺, 阖家幸福, 万事如意!

(照片: 苟大明, 潘志伟)

## [SAPA 会员荣誉榜]



### SAPA Members Receive Novartis Community Impact Award



Dr. Jane Xiang



Dr. Handan He

Novartis Pharmaceuticals Corporation (NPC) values employee contributions to the communities in which we live and work. Community Impact Awards recognize excellence in community service and honor the outstanding volunteer efforts of NPC employees. One category of the award "The NPC Partners in Science Award" honors an NPC associate who promotes careers in the sciences.

Dr. Jane Xiang and Dr. Handan He, two of the Sino-American Pharmaceutical Professionals Association (SAPA) Executive Council members have been selected

as the winners of the 2011 NPC Community Impact Partners in Science Award, because of their far-reaching leadership with the Sino-American Pharmaceutical Professionals Association, and exceptional commitment to promoting collaborative relationships between China and the U.S. in pharmaceutical science and technology and its roles in fostering career development, scientific exchange, and business cooperation between the two countries.

Over the past two years, Jane and Handan have committed their significant time and effort to lead or co-lead the organization of nine conferences, all of which took place over the weekend, to promote collaborative relationships between China and the U.S. in pharmaceutical sciences.

In association with this award, Novartis will give \$5000 grant to SAPA organization. "We are honored to receive this award," says Jane Xiang, "It is fulfilling to be able to contribute and make differences to the communities we live and serve. This award also recognizes the unique values SAPA brings, an excellent example of the win-win situation."

## [SAPA 桥梁之声]

### 2010年广州留学人员交流会短讯

沈小乐

2010年12月的广州温暖如春，花团锦簇。刚刚送走亚运会的羊城迎来了一年一度的广州留学人员交

流会。这是广东举办的第十三届留交会，也是中国目前最大规模的针对留学人员，海外人才和技术的交流

盛会。本届留交会吸引了五千余名海内外专家，学者，公司主管和投资人，包括两千多来自海外的访客。与会人员中，超过百分之五十具有硕士以上的高等学历。与留交会同时进行的还包括春晖杯的颁奖和技术洽谈，这是一项旨在奖励技术创新，专门针对海外科学技术评估和引进的竞赛。

今年留交会一个重头戏是中共中央组织部和广东省共同组织的海外杰出青年座谈会，为即将出台的青年学者千人计划做准备。出席这次会议的有中共中央组织部部长李源潮，广东省委书记汪洋，广东省长黄华华，以及广东省和广州市的领导同志们。杰出青年座谈会的一百二十三名代表是从来自世界各地的四十岁以下留学人员及专业人士选拔出来的。代表包括大专院校的研究人员，研究机构的高级管理，海外知名企业的高级研究管理人员，以及自主创业的成功人士。绝大多数代表在申请过程中表示有兴趣回国工作，把技术和经验带回祖国。座谈会两个小时过程中，十位与会者代表各行各业，世界各地的杰出青年人才发言。他们描述了国家急需引进的科学技术和自己的专长，同时也结合自己行业的特点，提出必要的配套设施和政策扶植。中央的领导同志认真听取了青年学者的意见和建议，李源潮同志从青年千人计划入手，向大家介绍了中国未来科技发展的展望，针对海外专业人士的发言分析各个行业发展状况和需求。同时，常年担任组织工作李部长，对海外人员的生活方式和期望非常熟悉。一句话精辟的描绘了中国和海外生活：在国外，好山好水好寂寞；回中国，好脏好乱好快活，说到与会代表心里面。最后李部长勉励大家抓住机遇，在服务祖国的同时，实现个人价值。汪洋同志主要介绍了广东的发展和需求。广东一直是中国改革开放的前沿，这也离不开技术革新的重要贡献。同时广东也一向注重政策扶植科技进步，海外先进的技术广东一定可以得到有效的发挥。

制药业显然已经成为当前中国重点引进项目。春晖杯和留交会展出了大量与制药相关的项目，覆盖化学合成，生物制药，药剂，药理，生产，管理各个层面。涉及制药研发，外包，投资的专题讨论更是大会重要组成部分。厦门和珠海专门组织了参观制药生产企业的行程。广东的多所高等院校，包括著名的中山大学，广州医科大学，广州中医药大学，都派出精兵强将大力宣传，招收从事制药相关研究的科研人员。中山大学由工学院院长蒋庆教授亲自组织和杰出青年及海外求职者洽谈。蒋教授是中山大学从美国加州大学

通过千人计划引进的海归之一。蒋教授专门介绍了下属药学院的科研发展状况，包括药物控制释放的研究以及和医院临床的合作。他还指出，现在的大学和研究机构有更自由的人事自主权，科研人员招聘和工作不必和教学任务挂钩，科研成果可以通过发表论文和实用课题等多种方式衡量。即将出台的青年千人计划，将为青年学者提供进一步的支持。



(杰出青年座谈会第二小组代表)

ChinaBio 主办了一个关于制药投资论坛专题讨论。这种讨论会形式对于 SAPA 的成员并不陌生。会议的两个主题是：1. 跨国制药巨擘如何在中国投资研发，2. 风险投资如何在中国投资研发。四个跨国公司的驻中国高级主管，默克的 Jennifer Hu, 葛兰素史克的 Jinzi Wu, 罗氏的 Stella Xu, 礼来的 Tony Zhang 都和 SAPA 颇有渊源。两个研讨会提到多个中国本地研发成功获得资金的案例。跨国公司和风险投资的主管分析了获得投资青睐的必要条件，那就是先进的技术和成熟的管理团队。

大会组织了游览珠江和广州城区的活动，海外与会代表应邀参观了广州大剧院并观看演出。广州市政府，市委组织部给本届留交会提供了大量的支持和协助。会议的组织工作，以及广州大专院校派出的接待工作组给与会留学人员留下深刻的印象。与会者纷纷相约明年在广州再相会。

代表 SAPA 出席留交会和杰出青年座谈会的有：夏明德(HQ)，沈小乐(HQ)，和 Mike Ou(GP)。

## SAPA Facilitates Shenzhen Bio-Tech Delegation to Connect with Talents in New Jersey

Jeanne Li

On January 15, 2011, Shenzhen Science, Industry, Trade and Information Technology Commission (Shenzhen SITIC), with the support of the North American Representative Office of Shenzhen, China (NAROS), and Sino-American Pharmaceutical Professionals Association (SAPA), co-organized a morning seminar entitled “Shenzhen: China’s City of Innovation and Entrepreneurship, Locating Business Opportunities in Bio-Tech Industry”, at the Hyatt Regency New Brunswick. More than 100 guests attended this event.

Mr. Lin Gao, Deputy Director General of Shenzhen SITIC gave welcome remarks, followed by Mr. Jianji Wang, President of SAPA. Ms. Doreen Dai, Acting Chief Representative of NAROS, then introduced Shenzhen’s investment environment to the guests. The event was carried on with Ms. Huan Tu, Director of Science and Technology Innovation Support Division, Shenzhen

SITIC presenting Shenzhen’s bio-tech industry and policies offered to innovative teams, Prof. Liping Wang, Shenzhen Institutes of Advanced Technology, Chinese Academy of Sciences introducing the institutional and industrial opportunities in bio-tech industry of Shenzhen, and Prof. Yong Huang, Peking University Shenzhen Graduate School introducing the drug discovery at PKU-Shenzhen.

The seminar also featured a signing ceremony of a Memorandum of Understanding for friendly cooperation between Shenzhen SITIC and SAPA, agreeing to support each other’s activities in China and the U.S., and to keep each other informed the most recent developments of both markets. The signing parties came to an understanding to establish a close working relationship in the field of bio-tech industry. The event adjourned upon a networking session allowing interactions among the attendees and the delegates from Shenzhen.

## 苏州工业园区和 SAPA 开展信息交流活动

苏州是长江三角洲重要的中心城市之一。苏州工业园区位于苏州东部新城，是由中国和新加坡两国政府间重要的合作项目。2011 年 4 月 10 日，由苏州工业园区科技发展局副局长肖诗滔女士带领的团队到新泽西访问，并和 SAPA 开展交流经验信息的活动，并为 SAPA 会员介绍了苏州工业园区的整体情况和发展规划。

苏州工业园区规划总面积 288 平方公里。截至 2009 年，园区累计吸引 2500 多家科技企业落户，已形成集成电路及融合通信、软件及外包、数字娱乐、生物医药、纳米光电新能源、生态环保等产业为代表的高新技术产业集群。高新技术产业产值占工业总产值 60%以上。同时，园区已成为江苏省创投资本聚集度最高的区域，已聚集创投机构 85 家，管理和母子基金规模超过 200 亿元人民币，为处于不同发展阶段的企业提供包裹天使投资、早期投资、成长期投、成熟期投资，以及贷款和担保等完善的融资服务。区内

接受过风险投资的科技项目达到 200 个，接受过贷款担保的项目达 400 家次，总额 20 亿元人民币。苏州工业园还是江苏省第一个知识产权试点园区，并设立有知识产权专项资金，对企业和个人申请专利给予资助。此外，园区与中国科学院共同创建了苏州纳米技术与纳米仿生研究所、中科院苏州产业技术创新与育成中心。建成了东南大学、南京大学、西安交通大学、中国科技大学、苏州大学、武汉大学、四川大学、中国人民大学八个大学技术园。

苏州工业园区的长远目标是将建设成为具有国际竞争力的高科技工业园区和现代化、国际化、信息化的创新型、生态型新城区。苏州工业园区欢迎有兴趣有经验高素质的 SAPA 会员回去发展，他们将提供有力的支持和帮助，共同开创一片新的天地！

（李行 编辑报道）



## Sino-American Pharmaceutical Professionals Associate-New England (SAPA-NE)

---

### 13<sup>th</sup> SAPA-NE Annual Conference Announcement

**Time:** May 21th, 2011 (8:30AM-5:30PM)

**Venue:** MIT Sloan School of Management, Wong Auditorium, Tang Center,  
2 Amherst St, Cambridge, MA

**Conference Theme:**

**“Building Success for Drug Discovery and Development: Science and Innovation for an Optimal R&D”**

**Featured Keynote Lecture: “Towards the Design and Synthesis of an Artificial Cell”**

**By Dr. Jack Szostak, the 2009 Nobel Laureate for the discovery of how chromosomes are protected by telomeres and the enzyme telomerase**

**Confirmed Plenary Speakers of Senior Industrial Executives:**

Peter Smith, PhD, SVP, Millennium/ Takeda  
William S. Korinek, PhD, VP, Pfizer  
Robert L. Schmouder, MD, MPH, VP, Novartis  
Tomas Mustelin, MD, PhD VP, Amgen Inc  
Bill Ciambrone, SVP, Shire.

**Panel Forum: China-the Next Frontier of Innovation**

Larry Wang, PhD. President, GenScript Corporation.  
Jie Liu, PhD, MBA, President, Simcere of America  
Xuehai Tan, PhD, CEO, President, HD Biosciences Co., Ltd.  
Robert Huang, PhD, President, Abgent Inc.  
Xiaojin Yin, SVP, Simcere Pharmaceutical R&D Co., Ltd.  
Chen Chen. PhD. SVP, Sundia MediTech Company Ltd.  
Guyu Huo, MD, PhD, VP, Viva Pharmaceutical Inc.  
Long Cheng, PhD, SFDA Program Director

**Dinner Reception: “The OriGene Night”**

6:00pm to 9:30pm

Boston Marriott Cambridge, 50 Broadway, Cambridge, Massachusetts 02142

**Online Registration:** <http://www.acteva.com/booking.cfm?bevaId=215678>

The event is free for active SAPA members, \$20 for general public, \$10 for student, \$30 for dinner ticket.

Conference contact:

[minchen6219@yahoo.com](mailto:minchen6219@yahoo.com)

[huoli2@gmail.com](mailto:huoli2@gmail.com)

[xiaotian\\_zhong@yahoo.com](mailto:xiaotian_zhong@yahoo.com)

**SAPA-NE Executive Committee**

---



Sino-American Pharmaceutical Professionals  
Associate-New England (SAPA-NE)

美中医药开发协会纽英伦分会第十三届药物开发学术年会

**科学与创新：开拓药物研发成功之路**

**“Building Success for Drug Discovery and Development:  
Science and Innovation for an Optimal R&D”**

时间：2011年5月21日，星期六上午8:30到下午5:30

地点：(麻省理工大学商学院)

**Wong Auditorium, Tang Center, Sloan School of Management, MIT  
2 Amherst St, Cambridge, MA**

美中医药开发协会纽英伦分会 (SAPA-NE)第十三届药物开发学术年会将于2011年5月21日在麻省理工大学商学院召开。年会主题为“科学与创新：开拓药物研发成功之路”，设有主题演讲，专题论坛和晚宴。

**主题演讲：**本届年会特别邀请到2009年诺贝尔获奖者 **Dr. Jack Szostak** 为大会首席主题演讲嘉宾。他将介绍其实验室有关生命起源的最新研究成果。Dr. Jack Szostak 为哈佛医学院遗传学教授。2009年他与 Dr. Elizabeth Blackburn 和 Dr. Carol W. Greider 因端粒和端粒酶对染色体保护机理研究成果共同获得诺贝尔生理学奖。

年会还邀请到辉瑞、诺华、Shire 等全球制药公司、Millennium, Amgen 等领先生物制药公司的总裁和副总裁，就新药开发所面临的巨大困难，新的挑战，围绕科学创新，医药个体化，转化医学及新药开发模型等作专题演讲。

演讲嘉宾：

Jack W. Szostak, PhD, the 2009 Nobel Laureate, MGH Professor  
William S. Korinek, PhD, VP, Pfizer  
Tomas Mustelin, MD, PhD, VP, Amgen Inc  
Peter Smith, PhD, SVP, Millennium/ Takeda  
Robert L. Schmouder, MD, MPH, VP, Novartis  
Bill Ciambone, SVP, Shire

**专题论坛：**近年来中国在制药产业合同研究 (CRO) 方面取得瞩目的发展，也为新药的自主创新奠定了基础。中国生物医药产业正处于孕育突破、进入跨越式发展的关键阶段，自主创新已是大势所趋。为此，在大会下午的专题论坛上，来自中国主要的生物技术/制药公司领军人物将围绕“中国：自主创新的突破”主题，就如何参与全球合同研发外包，加快自主创新进行广泛讨论。

论坛嘉宾：

Larry Wang, PhD, President, GenScript Corporation.  
Jie Liu, PhD, MBA, President, Simcere of America  
Xuehai Tan, PhD, CEO, President, HD Biosciences Co., Ltd.  
Robert Huang, PhD, President, Abgent Inc.

Xiaojin Yin, SVP, Simcere Pharmaceutical R&D Co., Ltd.  
Chen Chen. PhD. SVP, Sundia MediTech Company Ltd.  
Guyu Huo, MD, PhD, VP, Viva Pharmaceutical Inc.  
Long Cheng, PhD, SFDA Program Director

**晚宴：“OriGene 之夜”**

晚上 6:00 到 9:30，在 Boston Marriott Cambridge, 50 Broadway, Cambridge, Massachusetts 02142 将举行“OriGene 之夜”晚宴。

本次年会还安排了展览，交流和讨论时间。大会也将提供制药公司招聘信息。

本次年会美中药协会会员及MIT学生/员工免费。其它人员每人\$20, 博士后每人\$10。有意与会者亦可现场成为会员而免费入。晚宴: \$30。

网上注册: <http://www.acteva.com/booking.cfm?bevaaid=215678>

详情将刊登在美中医药开发协会纽英伦分会的网页 <http://www.sapa-neweb.org>

美中医药开发协会（美中药协，**Sino-American Pharmaceutical Professionals Association, SAPA**）是留美华人学者在医药，包括传统医药、生物医药，生物工程、卫生和健康领域里独立的，非营利性的，非政治性的，和志愿服务性的专业协会。美中医药开发协会和药协会徽是经美国联邦政府注册的。美中医药开发协会成立于1993年，现有5000多会员遍及美国，中国（包括香港，台湾）和日本。美中药协有纽英伦分会（**SAPA-NE**），大费城地区分会（**SAPA-GP**），加州湾区分会（**SAPAWest**）和中国上海俱乐部。美中药协的宗旨是为促进医药科技、生物技术，公共卫生事业的发展，加强美中生物医药科技的交流，帮助协会会员在就业、事业发展和创业方面提供服务和帮助。



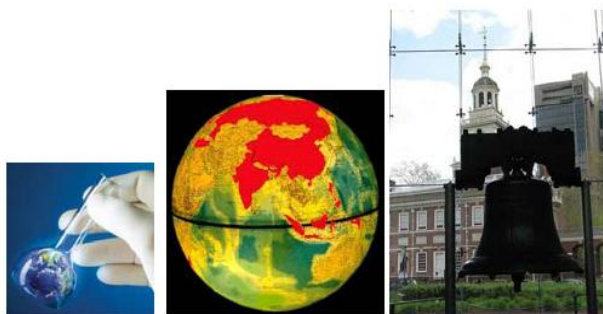
# US-China Biopharm Congress Philadelphia 2011

**SAPA-GP**

Sino-American Pharmaceutical Professionals Association  
Greater Philadelphia

## 9th Annual Conference

美中医药开发协会费城第九届年会



**Friday & Saturday, June 24 - 25, 2011**  
**Villanova University Connelly Conference Center**  
800 Lancaster Avenue, Villanova, PA 19085

**Program Details & Online Registration**

[www.sapa-gp.org](http://www.sapa-gp.org)

**Interested in sponsorship opportunities? Please  
email [jumabel2010@gmail.com](mailto:jumabel2010@gmail.com)**

### Invited Speakers

**Tom Corbett**, Governor of Pennsylvania

**Shou-Bai Chao**, PhD, SVP, Manufacturing, Medimmune LLC

**Hai-Lung Dai**, PhD, Dean, College of Science and Technology, Temple University.

**Ruiping Dong**, MD, PhD, SVP, Head of Emerging Market R&D, Merck & Co., Inc.

**Peter Ho**, MD, PhD, President, BeiGene, Beijing China

**Frank Jiang**, MD, PhD, Asia Pacific R&D Head, Sanofi-Aventis

**John Markels**, SVP Emerging Markets & External Mfg, Merck & Co., Inc.

**Ling Su**, PhD, SVP, Head of Development Greater China, Novartis Pharmaceuticals

**Pol Vandenbroucke**, MD, MBA, VP, Development, Emerging Market, Pfizer Inc.

**Jun Wu**, PhD, Chairman & Managing Partner, Cenova Ventures, Shanghai, China

**Steve Yang**, PhD, VP, Head of R&D, Asia & Emerging Markets, AstraZeneca

**徐镜人**, 董事长, 总裁, 扬子江药业集团 (President, Yangtze River Pharmaceuticals)

**李福祚**, 总裁, 华润医药集团 (President, China Resources Medications Group Ltd), Hong Kong, China

Sino-American Pharmaceutical Professionals Association

# **SAPA HQ 19<sup>th</sup> ANNUAL CONFERENCE**

Organized by  
**SAPA HQ Executive Council**



**August 06, 2011**  
**Rutgers University, New Jersey**

**[www.sapaweb.org](http://www.sapaweb.org)**